

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
**800 Burrard Street, 2nd Floor**  
**800, rue Burrard, 2e étage**  
**Vancouver, BC V6Z 0B9**  
**Bid Fax: (604) 775-7526**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works and Government Services Canada -**  
**Pacific Region**  
**800 Burrard Street, 12th Floor**  
**800, rue Burrard, 12e étage**  
**Vancouver, BC V6Z 0B9**

<b>Title - Sujet</b> Servohydraulic Testing System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 31019-149240/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 31019-149240	<b>Date</b> 2013-12-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-532-7161	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-3-36205 (532)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-01-22</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Takasaki, Alan H.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van532
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 775-7605 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

N° de l'invitation: 31019-149240/A

Les questions et les réponses suivantes sont fournies uniquement à des fins de clarification.

S'il est nécessaire de modifier l'invitation en raison d'une clarification, la modification sera signalée dans le présent document ainsi : " la demande de propositions susmentionnée est modifiée comme suit ";

Question 1 :

Tout système servo-hydraulique qui répondra aux exigences de rendement précisées dans la demande de soumissions devra être doté d'accumulateurs dans le cadre de la configuration. Les accumulateurs sont considérés comme des appareils sous pression par le gouvernement du Canada et doivent donc être assortis d'un numéro d'enregistrement canadien à la livraison. Pour obtenir un numéro d'enregistrement canadien, il faut présenter une trousse complète de conception et d'analyse aux administrations provinciales compétentes, qui font l'examen de la demande et délivrent le numéro d'enregistrement canadien. Notre expérience nous a montré que ce processus prend au moins 90 jours. Étant donné l'échéancier précisé dans la demande de soumissions, soit que la période de soumission se termine le 22 janvier, il nous est impossible de garantir la livraison pour le 31 mars. Serait-il possible de reporter la date de livraison au-delà du 31 mars?

Réponse 1 :

Lorsque certaines composantes doivent être assorties d'un numéro d'enregistrement canadien et qu'il n'est pas possible de l'obtenir avant le 31 mars 2014, il incombe au fournisseur de l'obtenir dans les trois mois suivant la livraison du système.

Le système doit être livré au plus tard le 31 mars 2014.

Toutes les autres conditions de la demande de proposition susmentionnée demeurent inchangées.

Solicitation No. - N° de l'invitation

31019-149240/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

van532

Client Ref. No. - N° de réf. du client

31019-149240

File No. - N° du dossier

VAN-3-36205

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. For bids submitted by facsimile (Bid receiving fax (604) 775-7526), use this sheet as the cover sheet. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Pour les offres soumises par télécopieur (n° du télécopieur pour la réception des offres: (604) 775-7526), utilisez cette page comme bordereau de télécopie. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

---

**Bid Receiving**  
**Public Works & Government Services Canada**  
**2nd FLOOR - 800 BURNARD STREET**  
**VANCOUVER BC V6Z 0B9**

**Solicitation No. : 31019-149240/A A001**

**Solicitation Closes at : 2:00 PM PT**  
**on : January 22, 2014**

---

**Réception des soumissions**  
**Travaux publics et services gouvernementaux Canada**  
**800 rue Burrard, 2e étage**  
**Vancouver (C.-B) V6Z 0B9**

**N° de l'invitation : 31019-149240/A A001**

**La réception des soumissions prend fin le : janvier 22, 2014**  
**à : 14:00 PT**

---